



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
29 December 2010
Russian
Original: English

Шестьдесят пятая сессия

Пункт 140 повестки дня

Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций

Доклад Пятого комитета

Докладчик: г-жа Николь Энн Манньон (Ирландия)

I. Введение

1. На своем 2-м пленарном заседании 17 сентября 2010 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей шестьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный «Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций», и передать его Пятому комитету.

2. Пятый комитет рассматривал этот пункт на своих 15-м и 27-м заседаниях 10 ноября и 23 декабря 2010 года. Заявления и замечания, сделанные в ходе рассмотрения Комитетом данного пункта, отражены в соответствующих кратких отчетах (A/C.5/65/SR.15 и 27).

3. Для рассмотрения данного пункта Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:

- a) доклад Генерального секретаря о деятельности Канцелярии Омбудсмена Организации Объединенных Наций и посредников (A/65/303);
- b) доклад Генерального секретаря об отправлении правосудия в Организации Объединенных Наций (A/65/373 и Corr.1);
- c) доклад Совета по внутреннему правосудию об отправлении правосудия в Организации Объединенных Наций (A/65/304);
- d) соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/65/557);
- e) письмо Генерального секретаря от 5 ноября 2010 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи (A/65/568);



f) письмо Председателя Генеральной Ассамблеи от 27 октября 2010 года на имя Председателя Пятого комитета (A/C.5/65/9).

II. Рассмотрение проекта резолюции A/C.5/65/L.17

4. На своем 27-м заседании 23 декабря Комитет имел в своем распоряжении проект резолюции, озаглавленный «Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций» (A/C.5/65/L.17) и представленный Председателем Комитета по итогам неофициальных консультаций, проведение которых координировал представитель Мексики.

5. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.5/65/L.17 без голосования (см. пункт 6).

III. Рекомендация Пятого комитета

Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций

6. Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на раздел XI своей резолюции 55/258 от 14 июня 2001 года, на свои резолюции 57/307 от 15 апреля 2003 года, 59/266 от 23 декабря 2004 года, 59/283 от 13 апреля 2005 года, 61/261 от 4 апреля 2007 года, 62/228 от 22 декабря 2007 года, 63/253 от 24 декабря 2008 года и 64/233 от 22 декабря 2009 года и на свое решение 63/531 от 11 декабря 2008 года,

рассмотрев доклады Генерального секретаря об отправлении правосудия в Организации Объединенных Наций¹ и о деятельности Канцелярии Омбудсмена Организации Объединенных Наций и посредников², доклад Совета по внутреннему правосудию об отправлении правосудия в Организации Объединенных Наций³, письмо Председателя Генеральной Ассамблеи от 27 октября 2010 года на имя Председателя Пятого комитета⁴, письмо Генерального секретаря от 5 ноября 2010 года на имя Председателя Ассамблеи⁵ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁶,

1. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря об отправлении правосудия в Организации Объединенных Наций¹ и о деятельности Канцелярии Омбудсмена Организации Объединенных Наций и посредников² и доклад Совета по внутреннему правосудию об отправлении правосудия в Организации Объединенных Наций³;

2. *подтверждает* свои резолюции 61/261, 62/228, 63/253 и 64/233, касающиеся учреждения новой системы отправления правосудия;

3. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁶, с учетом положений настоящей резолюции;

I

Система отправления правосудия

4. *с удовлетворением отмечает* успехи, достигнутые со времени введения новой системы отправления правосудия как в разрешении накопившихся старых, так и в рассмотрении новых дел, несмотря на многочисленные трудности, возникшие в процессе внедрения новой системы отправления правосудия;

¹ A/65/373 и Согг.1.

² A/65/303.

³ См. A/65/304.

⁴ A/C.5/65/9.

⁵ A/65/568.

⁶ A/65/557.

5. *высоко оценивает* усилия всех тех, кто участвовал в осуществлении перехода с предыдущей системы внутреннего правосудия на нынешнюю, и тех, кто занимался внедрением и налаживанием функционирования новой системы отправления правосудия;

6. *особо отмечает* важность принципа судебной независимости в работе системы отправления правосудия;

7. *вновь подтверждает* свое решение, содержащееся в пункте 4 ее резолюции 61/261, в котором она постановила учредить новую, независимую, транспарентную, профессиональную, располагающую адекватными ресурсами и децентрализованную систему отправления правосудия, согласовывающуюся с соответствующими нормами международного права и принципами соблюдения законности и надлежащих процессуальных норм, в целях обеспечения соблюдения прав сотрудников и выполнения ими своих обязанностей и обеспечения подотчетности как руководителей, так и сотрудников;

8. *признает* эволюционирующий характер новой системы отправления правосудия и необходимость тщательного контроля за ее применением;

9. *подчеркивает*, что все элементы новой системы отправления правосудия должны работать в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и основными нормативно-правовыми положениями, утвержденными Генеральной Ассамблеей;

10. *подчеркивает также* важность обеспечения всем сотрудникам доступа к новой системе отправления правосудия, независимо от места их службы;

II Неформальная система

11. *признает*, что неформальная система отправления правосудия является эффективным и действенным вариантом рассмотрения жалоб сотрудников;

12. *вновь подтверждает*, что неформальное урегулирование конфликтов является одним из важнейших элементов системы отправления правосудия, и особо отмечает, что следует делать все возможное для использования неформальной системы, с тем чтобы не проводить формальных разбирательств, которых можно избежать;

13. *отмечает*, что за период с 2009 по 2010 год число дел, поступивших от сотрудников Секретариата Организации Объединенных Наций, включая персонал полевых операций, выросло приблизительно на 70 процентов;

14. *отмечает также*, что вследствие несвоевременного рассмотрения жалоб и вопросов сотрудников руководителями департаментов растет число дел, передаваемых в формальную систему отправления правосудия;

15. *просит* Генерального секретаря обеспечить своевременное рассмотрение руководством просьб Омбудсмена и посредников с учетом пунктов 129 и 130 доклада Генерального секретаря о деятельности Канцелярии Омбудсмена Организации Объединенных Наций и посредников² и представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад по этому вопросу;

16. *постановляет* установить пятилетний срок полномочий Омбудсмена Организации Объединенных Наций с возможностью продления еще на один срок и просит Генерального секретаря оперативно завершить межучрежденческие переговоры по пересмотренному кругу ведения и представить доклад Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии, в том числе по вопросу о праве руководителя Канцелярии Омбудсмена Организации Объединенных Наций и посредников занимать другие должности в Организации Объединенных Наций по истечении срока его или ее полномочий, принимая во внимание, в частности, потенциальные последствия для набора персонала;

17. *ссылается* на пункт 67(а) своей резолюции 62/228 и пункт 21 своей резолюции 63/253, в которых она просила Генерального секретаря доложить ей о пересмотренном круге ведения Канцелярии Омбудсмена Организации Объединенных Наций и посредников, и просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы круг ведения и руководящие принципы работы Отдела посредничества были установлены как можно скорее;

18. *ссылается также* на пункт 12 своей резолюции 61/261 и пункт 25 своей резолюции 62/228, в которых говорится об учреждении единой, объединенной и децентрализованной Канцелярии Омбудсмена для Секретариата, фондов и программ Организации Объединенных Наций, и просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы структура Канцелярии Омбудсмена Организации Объединенных Наций и посредников отражала ответственность Омбудсмена Организации Объединенных Наций за осуществление надзора за работой всей Канцелярии;

19. *вновь подтверждает* пункт 29 своей резолюции 62/228, касающийся процесса выдвижения кандидатур и назначения Омбудсмена Организации Объединенных Наций;

20. *соглашается* с рекомендациями, вынесенными в разделе V доклада Генерального секретаря о деятельности Канцелярии Омбудсмена Организации Объединенных Наций и посредников²;

21. *ссылается* на пункты 11 и 12 своей резолюции 64/233 и приветствует в этой связи усилия, предпринимаемые Канцелярией Омбудсмена Организации Объединенных Наций и посредников, в том числе организацию проведения форума основных заинтересованных сторон, в целях поощрения более гармоничных отношений на работе;

22. *ссылается также* на рекомендации, содержащиеся в пунктах 124–126 и 128–133 доклада Генерального секретаря², и просит Генерального секретаря обеспечить выполнение в полном объеме тех рекомендаций, которые могут быть выполнены безотлагательно и которые не требуют выделения дополнительных ресурсов или внесения поправок в Положения и Правила о персонале, и включить все прочие рекомендации в свой предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов;

23. *отмечает* рекомендацию 4, содержащуюся в пункте 129 доклада Генерального секретаря², и просит Генерального секретаря, в консультации с соответствующими заинтересованными сторонами, представить предложение в этой связи на ее шестьдесят шестой сессии;

24. *подчеркивает* важность обеспечения равноправного и постоянного доступа всего персонала к неформальной системе отправления правосудия, в том числе к услугам групп быстрого реагирования;

25. *признает*, что Канцелярия Омбудсмена Организации Объединенных Наций и посредников располагает ограниченными возможностями для реагирования на кризисы и удовлетворения просьб о направлении сотрудников Канцелярии на места в рамках их текущей работы для личного урегулирования ситуации, и просит Генерального секретаря решить проблему ограниченных возможностей в будущих предлагаемых бюджетах;

26. *просит* Генерального секретаря всесторонне учитывать в своих будущих предлагаемых бюджетах по программам соотношение между объемом работы региональных омбудсменов и объемом выделяемых им ресурсов;

27. *ссылается* на пункт 13 своей резолюции 64/233 и просит Генерального секретаря представить доклад о деятельности Канцелярии Организации Объединенных Наций и посредников на рассмотрение Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят шестой сессии;

28. *постановляет* вернуться на своей шестьдесят шестой сессии к рассмотрению предложения о представлении доклада Генерального секретаря о деятельности Канцелярии Омбудсмена Организации Объединенных Наций и посредников раз в два года;

29. *просит* Канцелярию Омбудсмена Организации Объединенных Наций и посредников провести неофициальный брифинг в Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии по вопросу о финансовых и административных последствиях неформального урегулирования споров с учетом конфиденциального характера индивидуальных соглашений об урегулировании спора;

III Формальная система

30. *принимает к сведению* пункт 24 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам;

31. *просит* Генерального секретаря сохранить до 31 декабря 2011 года нынешний порядок финансирования судей *ad litem* и девяти вспомогательных сотрудников, установленный Генеральной Ассамблеей в ее решении 64/553 от 29 марта 2010 года;

32. *с удовлетворением отмечает* важную роль Управления по вопросам отправления правосудия в поддержании независимости формальной системы правосудия и прогресс, достигнутый его Директором-исполнителем в течение первого года существования Управления;

33. *приветствует* открытие веб-сайта Управления по вопросам отправления правосудия и просит Генерального секретаря продолжать делать его более полезным, эффективным и удобным для пользователей инструментом, с тем чтобы большее число сотрудников могло пользоваться этим веб-сайтом, и представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад по этому вопросу;

34. *ссылается* на пункт 80 доклада Генерального секретаря¹ и просит Генерального секретаря представить предложения о надлежащем уровне должности Директора-исполнителя Управления по вопросам отправления правосудия и доложить об этом Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов;

35. *подчеркивает*, что профессиональная юридическая помощь имеет важнейшее значение для эффективного и надлежащего использования имеющихся механизмов в рамках системы отправления правосудия;

36. *отмечает* важную роль, которую выполняет Отдел юридической помощи персоналу в предоставлении юридической помощи сотрудникам на независимой и беспристрастной основе, и отмечает также, что Отдел представляет интересы сотрудников в Трибунале по спорам Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, Женеве и Найроби;

37. *вновь обращается с просьбой* к Генеральному секретарю взаимодействовать с ассоциациями персонала с целью разработки стимулов, позволяющих сотрудникам продолжать участвовать в работе Отдела юридической помощи персоналу и поощряющих такое участие, в том числе путем предоставления профессиональных юридических консультаций на добровольной основе;

38. *постановляет*, что функция профессиональных сотрудников по правовым вопросам в Отделе юридической помощи персоналу должна по-прежнему заключаться в оказании сотрудникам и их добровольным представителям помощи в обработке претензий через формальную систему отправления правосудия;

39. *приветствует* создание Целевого фонда для оказания юридической помощи персоналу Организации Объединенных Наций, благодарит персонал и ассоциации, внесшие взносы в этот Целевой фонд, и рекомендует тем, кто не сделал этого, внести в него взносы;

40. *ссылается* на пункт 14 своей резолюции 63/253 и сожалеет о том, что Генеральный секретарь не включил в свой доклад¹ предложения по созданию в Организации финансируемой сотрудниками системы предоставления персоналу юридической помощи и поддержки, и просит Генерального секретаря представить такие предложения Генеральной Ассамблее не позднее чем на ее шестьдесят шестой сессии, в том числе предложения, основанные на идее обязательных взносов сотрудников, и предложения, основанные на идее смешанного финансирования, с учетом мнений соответствующих заинтересованных сторон;

41. *просит* Генерального секретаря рассмотреть в рамках своих предложений по смешанному финансированию механизмы добровольного участия и неучастия, а также систему сборов, устанавливаемых пропорционально размеру окладов;

42. *отмечает*, что нынешние сроки полномочий судей *ad litem* истекают в ближайшее время, тогда как рассмотрение накопившихся дел еще не завершено;

43. *с удовлетворением отмечает*, что привлечение двух уже назначенных судей, работающих на полставки, облегчило формирование судейских троек, которые будут проводить слушания по важным вопросам;

44. *ссылается* на пункты 48 и 49 своей резолюции 63/253 и просит Трибунал по спорам Организации Объединенных Наций обеспечить наиболее оптимальное использование трех судей *ad litem* в целях сокращения имеющегося числа накопившихся дел, находящихся на рассмотрении Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций;

45. *просит* Генерального секретаря для привлечения достаточного числа выдающихся кандидатов, с учетом необходимости обеспечения надлежащего представительства разных языков и географических районов и различных правовых систем и обеспечения гендерного баланса, широко публиковать объявления о вакансиях в трибуналах в соответствующих периодических изданиях на английском и французском языках и направлять информацию о судейских вакансиях председателям верховных судов и соответствующим ассоциациям, например профессиональным ассоциациям судей, по возможности, до открытия таких вакансий;

46. *постановляет* отложить до своей шестьдесят шестой сессии проведение обзора статуты трибуналов с учетом накопленного опыта, в том числе эффективности общего функционирования трибуналов, в частности в том, что касается числа судей и коллегий Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций;

47. *просит* Генерального секретаря доложить об ассигнованиях, необходимых для обеспечения специальных помещений для залов судебных заседаний в трех местах базирования Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций;

48. *с сожалением отмечает*, что при нынешнем кадровом составе Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций секретариат испытывает трудности с подготовкой отвечающих надлежащим требованиям юридических меморандумов и кратких записок с быстротой, необходимой для эффективного и действенного выполнения судьями своей работы;

49. *постановляет* утвердить сроком на один год одну должность помощника по правовым вопросам (категория общего обслуживания (прочие разряды)) для обслуживания Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций, которая будет финансироваться по статье временного персонала общего назначения;

50. *постановляет также* вернуться к вопросу о проездных привилегиях и размере суточных для судей Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов;

51. *одобряет* пункт 45 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁶ и вновь обращается к Генеральному секретарю с просьбой представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад, содержащий подробное предложение относительно возможных вариантов передачи полномочий по принятию дисциплинарных мер;

52. *подчеркивает*, что Совет по внутреннему правосудию может помочь с обеспечением независимости, профессионализма и подотчетности в работе системы отправления правосудия, и рекомендует Совету продолжать представлять свои мнения относительно применения системы отправления правосудия и, если он сочтет это необходимым, относительно путей увеличения своего вклада в работу системы и представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад по этому вопросу;

53. *просит* Генерального секретаря включить в его доклад Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии следующую информацию с учетом принципа судебной независимости:

а) четкие статистические данные о количестве поступивших и разобранных обоими трибуналами дел за отчетный период, в том числе информацию, в разбивке по категориям, о соотношении вынесенных решений в пользу истцов и в пользу ответчиков и о связанных с этим административных вопросах;

б) анализ тенденций за несколько отчетных периодов в целях выявления системных проблем, служащих поводом к использованию системы правосудия, и в целях контроля за тем, решаются ли эти проблемы эффективным образом с течением времени;

с) подробную информацию о присуждаемой денежной компенсации и косвенных издержках, с которым сопряжен апелляционный процесс, например в виде затрачиваемого сотрудниками времени, включая указание тех аспектов административного руководства персоналом, которые вызывают большое число апелляций;

д) подробную информацию о выплатах сотрудникам компенсации в размере оклада за шесть или более месяцев с указанием соответствующих управлений или департаментов, места базирования этих управлений или департаментов и отдельных сведений по фактам соответствующих дел;

54. *признает*, что введение новой системы отправления правосудия должно, в частности, позитивно отразиться на взаимоотношениях персонала и администрации и улучшить работу как сотрудников, так и руководителей, и просит Генерального секретаря доложить об этом на ее шестьдесят шестой сессии;

55. *просит* Генерального секретаря в связи с вопросом о сфере действия системы отправления правосудия, в частности средств правовой защиты для различных категорий нештатного персонала, представить на рассмотрение Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят шестой сессии более конкретную информацию, с учетом различных категорий соответствующего нештатного персонала, как указано в докладе Генерального секретаря об отправлении правосудия¹ и пункте 8 ее резолюции 64/233, а также варианты, о которых говорится в пункте 9 той же резолюции;

56. *ссылается* на пункт 13 своей резолюции 63/253 и постановляет вернуться к вопросу о мандате и функционировании Отдела юридической помощи персоналу, в том числе об участии нынешних и бывших сотрудников на добровольной основе, на своей шестьдесят шестой сессии;

IV

Финансовые последствия и механизмы совместного покрытия расходов

57. *ссылается* на пункт 62 своей резолюции 62/228 и с обеспокоенностью отмечает задержку с окончательным согласованием соглашения с фондами и программами о механизме совместного покрытия расходов и в этой связи настоятельно призывает Генерального секретаря в оперативном порядке завершить переговоры и доложить об этом Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии;

58. *отмечает*, что в рамках формальной системы отправления правосудия все еще продолжается рассмотрение многих из вопросов, описанных Генеральным секретарем в разделе IV его доклада¹;

V

Прочие вопросы

59. *вновь подтверждает*, что Пятый комитет является тем главным комитетом Генеральной Ассамблеи, на который возложена ответственность за административные и бюджетные вопросы, и вновь подтверждает роль Пятого комитета в проведении тщательного анализа и утверждении кадровых и финансовых ресурсов и политики в целях обеспечения полного, эффективного и результативного выполнения всех утвержденных программ и деятельности и осуществления политики в этой связи;

60. *предлагает* Шестому комитету рассмотреть правовые аспекты докладов, которые должны быть представлены Генеральным секретарем, без ущерба для роли Пятого комитета как главного комитета, на который возложена ответственность за административные и бюджетные вопросы;

61. *ссылается* на пункт 9 своей резолюции 61/261 и просит Генерального секретаря представить доклад по вопросу о необходимости повышения квалификации и улучшения подготовки всех судей, омбудсменов, юридических представителей, секретарей, посредников и судейского и конторского персонала новой системы отправления правосудия, как это было рекомендовано Группой по реорганизации системы отправления правосудия в Организации Объединенных Наций в пунктах 115–119 ее доклада⁷;

62. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций».

⁷ A/61/205.